



An die Austauschreferentinnen und -referenten  
in den Kultusministerien und Senatsverwaltungen  
der Länder der Bundesrepublik Deutschland

Berlin, den 26. Februar 2008

### **Deutsch-französische Zusammenarbeit: Brigitte-Sauzay-Programm**

Sehr geehrte Damen und Herren,

auch dieses Jahr ist die Nachfrage der französischen Schüler nach deutschen Austauschpartnern im Rahmen des o.g. Programms des Deutsch-Französischen Jugendwerks sehr groß und kann bis jetzt von deutscher Seite nicht befriedigt werden.

Da der Erfahrung nach die französischen Schüler gerne zwischen April und Juli nach Deutschland kommen wollen, müssen die deutschen Austauschpartner möglichst schnell gefunden werden.

Wir wären Ihnen daher sehr dankbar, wenn Sie die Schulen und Lehrer aus Ihrem Bundesland über das Programm informieren bzw. daran erinnern könnten, damit eventuell interessierte deutsche Schüler, die im Herbst 2008 (oder früher) fahren wollen, schon jetzt ihren Austausch konkret planen und die Anzeigen auf der Website des DFJW lesen.

In der Tat mussten wir letzten Sommer feststellen, dass viele deutsche Schüler erst zu spät angefangen hatten, nach einem Partner zu suchen und nicht mehr fündig wurden, was umso bedauerlicher ist, da die entsprechende Nachfrage auf französischer Seite bestanden hatte.

Zur Erinnerung einige Eckdaten zum Programm:

- Austausch von i.d.R. jeweils 3 Monaten (Mindestdauer von 56 Tagen und 6 Wochen Schulzeit)
- Programm, das auf Eigeninitiative beruht, in einigen Bundesländern wird jedoch die Vermittlung eines Austauschpartners angeboten.
- Die Franzosen kommen oft Ende des Schuljahres nach Deutschland, die Deutschen Anfang des darauffolgenden Schuljahres, dies ist aber nicht zwingend.
- Die Austauschzeiten werden von den Schulen und den Familien gemeinsam festgelegt. Diese tauschen ein Dossier mit den Informationen zu den Schülern aus. (erhältlich auf [www.dfjw.org/pdf/dossier\\_familien\\_schulen.pdf](http://www.dfjw.org/pdf/dossier_familien_schulen.pdf))
- Die deutschen Schüler füllen spätestens einen Monat vor der Abfahrt nach Frankreich einen Zuschussantrag aus, der (über die Schulbehörde) an das DFJW geschickt werden muss (Formular erhältlich auf [www.dfjw.org/pdf/formular\\_sauzay\\_programm.pdf](http://www.dfjw.org/pdf/formular_sauzay_programm.pdf))
- Der Fahrtkostenzuschuss wird nach der Rückkehr überwiesen, nachdem die Schüler einen Bericht und eine Schulbescheinigung geschickt haben.

Ansprechpartnerinnen für das Brigitte-Sauzay-Programm sind im Deutsch-Französischen Jugendwerk Valérie Lechevallier (französische Schüler) (Telefon: 030/288 757-13, E-Mail: [lechevallier@dfjw.org](mailto:lechevallier@dfjw.org)) und Anett Wassmuth (deutsche Schüler) (Telefon: 030/288 757-15, E-Mail: [wassmuth@dfjw.org](mailto:wassmuth@dfjw.org)).

Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Unterstützung und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

*V. Lechevallier*

*Anett Wassmuth*

Deutsch-Französisches Jugendwerk

Office franco-allemand pour la Jeunesse

51, rue de l'Amiral-Mouchez - 75013 Paris ☎ 01 40 78 18 18 ✉ 01 40 78 18 88 [info@ofaj.org](mailto:info@ofaj.org) [www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)  
Molkenmarkt 1 - 10179 Berlin ☎ (030) 288 757-0 ✉ (030) 288 757-88 [info@dfjw.org](mailto:info@dfjw.org) [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)